

**Zeitschrift:** Blätter für Krankenpflege = Bulletin des gardes-malades  
**Herausgeber:** Schweizerisches Rotes Kreuz  
**Band:** 21 (1928)  
**Heft:** 12

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bv 88473

Bern, 15. Dezember 1928

21. Jahrgang

Nr. 12

Berne, 15 décembre 1928

21<sup>e</sup> année

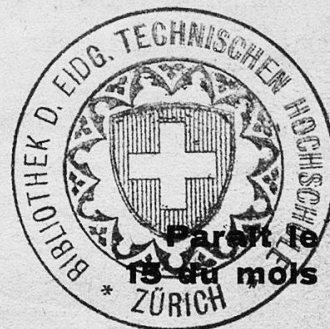
# Blätter für Krankenpflege

Herausgegeben vom schweizerischen Roten Kreuz

## BULLETIN DES GARDES-MALADES

ÉDITÉ. PAR LA CROIX-ROUGE SUISSE

Erscheint am  
15. des Monats



### REDAKTION:

(für den deutschen Teil)

**Zentralsekretariat des  
schweiz. Roten Kreuzes**  
Taubenstrasse 8, Bern

Abonnements: Für die Schweiz: Jährlich Fr. 4.—, halbjährlich Fr. 2.50  
Bei der Post bestellt 20 Cts. mehr  
Für das Ausland: Jährlich Fr. 5.50, halbjährlich Fr. 3.—  
Einzelnummern 40 Cts. plus Porto  
Postscheck III 877

### RÉDACTION:

(pour la partie française)

**Sous-Secrétariat de la  
Croix-Rouge suisse**  
Monruz-Neuchâtel

Abonnements: Pour la Suisse Un an fr. 4.—, six mois fr. 2.50  
Par la poste 20 cts. en plus  
Pour l'Étranger: Un an fr. 5.50, six mois fr. 3.—  
Numéro isolé 40 Cts. plus port  
Chèques post. III 877

ADMINISTRATION: Bern, Taubenstrasse 8



## Schweizerischer Krankenpflegebund.

Alliance suisse des gardes-malades.

*Zentralvorstand — Comité central.*

Présidente: M<sup>lle</sup> Renée Girod, D<sup>r</sup> med., Lausanne, avenue de Rumine; Dr. E. Bachmann, Zürich; Schw. Lydia Dieterle, Zürich; Schw. Martha Ermatinger, Genève; Schw. Bertha Gysin, Basel; Pfleger Hausmann, Basel; Dr. C. Jscher, Bern; D<sup>r</sup> de Marval, Neuchâtel; Oberin Michel, Bern; Dr. Scherz, Bern; Schw. Anni v. Segesser, Zürich.

## Präsidenten der Sektionen.

*Présidents des sections.*

Basel: Dr. O. Kreis;  
Bürgerspital, Direktor Müller.  
Bern: Dr. H. Scherz.  
Genève: Dr. René Koenig.  
Luzern: Albert Schubiger.  
Neuchâtel: Dr. C. de Marval.  
St. Gallen: Dr. Hans Sutter.  
Zürich: Oberin Freudweiler.

## Vermittlungsstellen der Verbände. — Bureaux de placements des sections.

Basel: Vorsteherin Schw. Fr. Niederhäuser, Hebelstrasse 21. Telephon Safran 20.26.  
Bern: Pflegerinnenheim des Roten Kreuzes, Niesenweg 3. Tel. Bollw. 29.03. Vorst. Schw. J. Lindauer.  
Davos: Schweiz. Schwesternheim. Vorsteherin Schw. Mariette Scheidegger. Telephon 419.  
Genève: Directrice M<sup>lle</sup> H. Favre, 11, rue Massot, téléphone 23.52 Stand, chèque postal I/2301.  
Luzern: Rotkreuz-Pflegerinnenheim, Museggstrasse 14. Telephon 517. Vorsteherin Frl. Arregger.  
Neuchâtel: Directrice M<sup>lle</sup> Montandon, Parcs 14, téléphone 500.  
St. Gallen: Rotkreuz-Haus, Innerer Sonnenweg 1 a. Telephon 766.  
Zürich: Schwesternheim, Asylstrasse 90, Telephon Hottingen 50.18, Postcheck VIII/3327. Schw. Mathilde Walder.

**Aufnahme- und Austrittsgesuche** sind an die Präsidenten der einzelnen Verbände oder an die Vermittlungsstellen zu richten.

**Zentralkasse — Caisse Centrale**, Postcheck I/4100.

## Extrait du Règlement sur le port du costume.

Le costume de l'Alliance suisse des gardes-malades peut être porté par tous les membres de cette association. Le port du costume est facultatif, aussi bien en service qu'en dehors des heures de travail. En le portant, les infirmières se souviendront toujours de la dignité de leur profession, tant au point de vue du lieu où elles paraîtront en costume qu'à celui du milieu où elles se trouveront. — Le costume doit être porté dans sa totalité, sans adjonctions telles que bonnets de sports, chapeaux modernes, voiles, bijoux de fantaisie, etc. Avec la robe de sortie, seuls les bas noirs ou gris-foncé sont autorisés, ainsi que la chaussure noire. — Tous les objets composant le costume doivent être faits avec les étoffes achetées par le comité. — Toutes demandes de renseignements et toutes commandes sont à adresser à l'ATELIER DE COUTURE, Asylstrasse 90, à ZÜRICH 7, qui renseignera, enverra des échantillons et les prix.

(Règlement du 17 octobre 1926.)

## Insigne de l'Alliance suisse des gardes-malades.

L'acquisition de l'insigne en argent est obligatoire pour tous les membres de l'Alliance. Le prix dépend de la valeur de l'argent et du modèle choisi (médaille, broche, pendentif). — L'insigne doit être restitué à la section ensuite de démission, d'exclusion ou de décès du propriétaire, contre remboursement de fr. 5. — Les insignes ne sont délivrés que par les comités des sections dont le membre fait partie; ils sont numérotés, et les comités en tiennent un registre tenu à jour. — En cas de perte d'un insigne en argent, le propriétaire avisera immédiatement la section, afin que le numéro puisse être annulé. — L'insigne ne peut être porté que sur le costume de l'Alliance ou sur l'uniforme d'une des Ecoles reconnues par l'Alliance suisse des gardes-malades. Son port est interdit sur des vêtements civils. — Chaque garde-malade est responsable de son insigne. Tout abus sera rigoureusement puni.

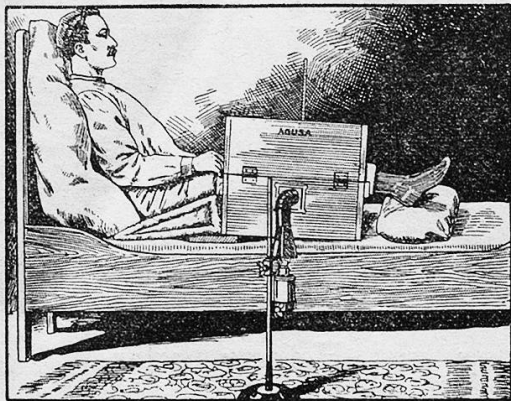
(Règlement du 17 octobre 1926.)

**Inseraten-Annahme: Genossenschafts-Buchdruckerei Bern, Viktoriastrasse 82. — Schluss der Inseraten-Annahme**  
jeweilen am 10. des Monats.

**Les annonces sont reçues par l'Imprimerie coopérative de Berne, 82, Viktoriastrasse. — Dernier délai:**  
le 10 de chaque mois.

**Prels per einspaltige Petitzelle 30 Cts. — Prix d'insertion 30 Cts. la ligne (1 col.)**

# Für jeden Arzt! Für jede Klinik!



## Spezial-Heissluftapparate Marke «Aguas» für örtliche Heisslufttherapie

Beliebig regulierbare, garantiert  
vollkommen rauch- und geruch-  
los brennende Spiritusgasheizung.

### Illustrierte Prospekte

zu beziehen von

G. Untersander-Stiefel, Zürich 7, Zeltweg 92



**Lehranstalt** (staatlich anerkannt) zur Ausbildung techn. Assistentinnen für wissenschaftliche Institute.  
a) Halbjahreskurse (klin. Chemie, Mikroskopie, Parasitologie, Serologie)  
b) 2jährige Kurse mit Staatsexamen (Anatomie, Histologie, Röntgenologie, Chemie). Eigener Prüfungsausschuss.  
Berlin W., Potsdamerstrasse 123, Sanitätsrat Dr. Engel. Gegr. 1898.

Der Verein für Krankenpflege im Bezirk Lenzburg **sucht** eine

## tüchtige Pflegerin für Seengen und Umgebung

Besoldung Fr. 2200. — dazu öfters Verköstigung am Pflegeort.

Anmeldungen mit Zeugnissen an das

**Ref. Pfarramt Lenzburg.**

## Schwesternheim des Schweiz. Krankenpflegebundes Davos-Platz

Sonnige, freie Lage am Waldesrand von Davos-Platz. Südzimmer mit gedeckten Balkons. — Einfache, gut bürgerliche Küche. —

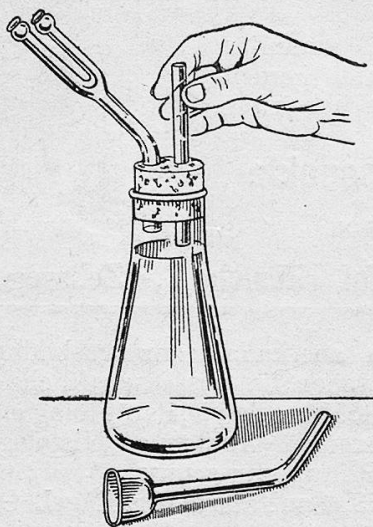
Pensionspreis (inkl. 4 Mahlzeiten) für Mitglieder des Krankenpflegebundes Fr. 6 bis 8. Nichtmitglieder Fr. 7 bis 9.

Privatpensionärinnen Fr. 8 bis 12, je nach Zimmer.





# Inhalator Schneider



Aerztlich bestempfohlener Inhalator **ohne Spiritus-Heizung** aus bestem Jenaer Glas. Inhalation durch **Nase und Mund**. Selbstbedienung des Patienten. Sehr wirkungsvoll zur Verhütung und Heilung katarhalischer Affektionen der Atmungsorgane, inkl. Nase und ihre Nebenhöhlen, Eustachische Röhre und Mittelohr.

Preis, komplett mit genauer Anleitung Fr. 12. —

Alleinige Hersteller: **E. F. Büchi Söhne, Bern**, Spitalgasse 18  
Optisches Lager und physikalische Werkstätte - Glasbläserei

Zuverlässiger, stiller

## Krankenwärter sucht Stelle

in Spital, Privatklinik oder Sanatorium. Suchender empfiehlt sich auch als Privatpfleger.

Offerten unter Chiffre 1488 B. K. an Genossenschafts-Buchdruckerei Bern, Viktoriastrasse 82.

## Gesucht

von grösserer Fabrik im Kanton Solothurn tüchtige, in der Krankenpflege ausgebildete

## Heimpflegerin

Offerten mit ausführlichem Bildungsgang und Zeugnissen werden erbeten unter Chiffre 1489 B. K. an Genossenschafts-Buchdruckerei Bern, Viktoriastrasse 82.

Tüchtige

## Krankenschwester

mit reichen langjährigen Erfahrungen in Krankenpflege und Leitung des Haushaltes, wünscht **Dauerstelle**. Prima Ref. stehen zu Diensten. Offerten unter Chif. 1486 B. K. an Genossenschafts-Buchdruckerei Bern, Viktoriastrasse 82.

## Alle Offerten-Eingaben

an uns beliebe man mit einer 20 Cts.-Marke zur **Weiterbeförderung** zu versehen. Ebenso bitten wir dringend, **keine Originalzeugnisse** einzusenden, indem wir jede Verantwortlichkeit für deren Rückhalt ablehnen müssten.

Schluss der Inseraten-Annahme:  
jeweils am 10. des Monats.

**Genossenschafts-Buchdruckerei  
Bern, Viktoriastrasse 82**

## Evang. Erholungsheim Casa Rossa Lugano-Suvigliana

Prachtvoll gelegen, gemütliches Heim für Erholungs- und Feriengäste. Täglich vier Mahlzeiten. Pension von Fr. 8. — an.

Gesucht

## Schwester

in Privatklinik (franz. Schweiz). Gelegenheit zur weiteren Ausbildung.

Offerten mit Photo unter Chiffre B. K. 1491 an die Genossenschafts-Buchdruckerei Bern, Viktoriastrasse 82.

Gesucht

für sofort oder Anfang Januar tüchtige, gewissenhafte

## Etagenschwester

am liebsten von Rotkreuz-Schule Bern.

Offerten, Zeugnisse u. Bedingungen an Feldeggspital, Bern.

# BLÄTTER FÜR KRANKENPFLEGE

Herausgegeben vom schweizerischen Roten Kreuz

## BULLETIN DES GARDES-MALADES

ÉDITÉ PAR LA CROIX-ROUGE SUISSE

Mit der Beilage „Lindenhofpost“ (2monatlich)

### Inhaltsverzeichnis — Sommaire

	Pag.		Pag.
Das Dienstverhältnis der Krankenpflegerin . . .	225	Congrès international des infirmières à Montréal	238
Enseignement d'une morale professionnelle, comment le concilier avec les tendances modernes	230	Examen . . . . .	238
Les grands guérisseurs . . . . .	233	Am Aend vu userem Jahr . . . . .	239
Das Hochschulsanatorium in Leysin (Schweiz) . .	234	Fortbildungskurs . . . . .	240
Föhnwirkungen . . . . .	235	Aus den Verbänden. — Nouvelles des sections .	240
Weltbund der Krankenpflegerinnen . . . . .	237	Aus den Schulen . . . . .	242
Tuberkulosefürsorgekurs . . . . .	237	Humoristisches . . . . .	244
		Vom Büchertisch. — Bibliographie . . . . .	244

## Das Dienstverhältnis der Krankenpflegerin.

Referat, gehalten am Berner-Fortbildungskurs vom 3.-5. September 1928 von Fürsprecher  
*Paul Kistler*, Amtsvormund der Stadt Bern.

### II.

Nun kann umgekehrt der Fall eintreten, dass die *Pflegerin verhindert ist, die Arbeit zu leisten*. Wie verhält es sich da?

Kann ihr ein Verschulden zur Last gelegt werden, so wird sie grundsätzlich haftbar für den Schaden, der der Dienstherrschaft aus der Nichterfüllung des Vertrages erwächst. Ist sie aber an der Dienstleistung verhindert, ohne dass sie ein Verschulden trifft, z. B. infolge unverschuldeter Krankheit, so tritt eine Schadenersatzpflicht nicht ein, gegenteils hat sie bei einem auf längere Dauer abgeschlossenen Dienstvertrag für eine verhältnismässig kurze Zeit Anspruch auf Lohnzahlung. Als auf eine längere Dauer abgeschlossener Vertrag muss jedenfalls jede für die Dauer eines Jahres oder länger abgeschlossene Vereinbarung betrachtet werden. Bei Verträgen mit unbestimmter Dauer sind die objektiven Verhältnisse massgebend. Es ist darauf abzustellen, ob der Vertrag die Tendenz zu längerer Dauer in sich trägt. Verträge mit langer Kündigungsfrist lassen auf Abmachungen auf lange Dauer schliessen. Die Bemessung der verhältnismässig kurzen Zeit, während welcher der Lohnanspruch besteht, hat unter Berücksichtigung aller Umstände zu erfolgen.

Wo die Pflegerin mit der Dienstherrschaft in *Hausgemeinschaft* lebt, und dies wird in der Regel der Fall sein, da bildet der Unterhalt im Hause mit Nahrung und Wohnung, wo nichts anderes verabredet oder üblich ist, einen Teil der Löhnung, und es hat die Dienstherrschaft, wenn die Pflegerin ohne eigenes Verschulden durch Krankheit an der Leistung ihrer Dienste verhindert ist, ihr für eine verhältnismässig kurze Zeit Unterhalt mit Inbegriff der Pflege und ärztlichen Behandlung zu gewähren. Wenn z. B. eine



Privat-Krankenpflegerin, die zur Pflege eines Scharlach-Kranken in Hausgemeinschaft aufgenommen wurde, nach ein paar Tagen selbst an Scharlach erkrankt, so hat sie Anspruch auf Lohn, Verpflegung und ärztliche Behandlung während vielleicht einer Woche. Für den Rest der Krankheit ist sie auf sich selbst angewiesen. Die Dienstherrschaft ist aber berechtigt, die Pflegerin auf ihre Kosten in einem Krankenhause verpflegen zu lassen, wenn Pflege und Behandlung sie erheblich stören würden.

Der Lohnanspruch der Pflegerin *verjährt innerhalb 5 Jahren*. Die Verjährung beginnt mit der Fälligkeit der Forderung, also spätestens mit Auflösung des Dienstverhältnisses.

Endlich sei in diesem Zusammenhang auf die *Vorrechte* hingewiesen, die der Pflegerin gegenüber ihrem Dienstherrn im Falle seiner *Pfändung* oder seines *Konkurses* zustehen. Die Verteilung des Verwertungserlöses unter die Gläubiger erfolgt im Schuldbetreibungs- und Konkursverfahren nach einer bestimmten Rangordnung in der Weise, dass die spätere Klasse von Gläubigern immer erst dann etwas zugewiesen erhält, wenn die vorhergehende Klasse voll befriedigt ist. Es gibt fünf solcher Gläubigerklassen. Die Forderungen aus Pflege und Wartung sind in die 3. Klasse eingereiht, geniessen also den Vorteil der Befriedigung vor den Gläubigern in Klasse 4 oder 5. Diese Vorzugsstellung geniessen aber nur Forderungen, die *während des letzten Jahres vor der Pfändung* bzw. Konkursöffnung entstanden sind. Forderungen, die weiter zurückliegen, werden erst in der letzten, 5. Gläubigerklasse berücksichtigt, d. h. sie nehmen mit den Forderungen anderer Gläubiger an dem Erlös teil, der nach Befriedigung der 4 vorangegangenen Klassen übrig bleibt.

Für die verheiratete Krankenpflegerin mag schliesslich von Interesse sein, dass der ihr aus ihrer Pflege Tätigkeit zufließende Lohn *kraft Gesetzes Sondergut* und als solches den Regeln der Gütertrennung unterstellt ist: Was sie aus ihrer Arbeit erwirbt, ist ihr Eigentum, das nur insofern einer Beschränkung unterworfen ist, als sie es, soweit erforderlich, für die Bedürfnisse des Haushalts zu verwenden hat. Reicht das Einkommen des Mannes hin, um die Bedürfnisse des Haushaltes ohne ihre Hilfeleistung zu bestreiten, so bleibt ihr der Arbeitserwerb zu freier Verfügung.

b) *Schutzmassregeln*. Der Natur des Dienstverhältnisses entspricht eine gewisse Fürsorgepflicht. Der Dienstherr darf den Dienstpflichtigen nicht Gefahren aussetzen, die zu vermeiden oder zu vermindern von ihm abhängt. Umgekehrt darf der Dienstherr damit rechnen, dass der Dienstpflichtige einer offenkundigen Gefahr, die sich bei Aufmerksamkeit vermeiden lässt, dadurch begegnet, dass er ihr Aufmerksamkeit schenkt. Beispielsweise hat ein Arzt als Dienstherr der ihm bei Röntgen behilflichen Pflegerin diese auf die Gefährdungsmöglichkeiten aufmerksam zu machen, er hat sie über Ansteckungsgefahren einer Krankheit zu unterrichten. Als eine solche Schutzmassnahme ist ferner die Einhaltung einer vernünftigen Arbeitszeit, welche die Kräfte der Krankenpflegerin nicht über Gebühr in Anspruch nimmt, zu rechnen.

Wo die Pflegerin in Hausgemeinschaft lebt, hat sie insbesondere Anspruch auf einen gesunden Schlafraum.

c) *Die Freizeit*. Die Dienstherrschaft hat der Pflegerin die üblichen freien Stunden oder Tage zu gewähren und ihr nach erfolgter Kündigung

für das Aufsuchen einer andern Stellung angemessene Zeit einzuräumen. Dabei ist in allen Fällen auf die Interessen der Dienstherrschaft möglichst Rücksicht zu nehmen.

Die Pflegerin hat also nicht Anspruch auf einen bestimmten freien Tag oder auf eine bestimmte freie Tageszeit, wenn eine derartige Fixierung der Freizeit den Interessen der Dienstherrschaft zuwiderläuft, z. B. stets den Sonntag oder stets täglich zwischen 3 und 5 Uhr. Umgekehrt hat die Dienstherrschaft bei der Gewährung der Freizeit auf die Pflegerin insofern Bedacht zu nehmen, als sie nicht durch die Art ihrer Anordnung ihrem eigentlichen Zweck entfremdet werden soll.

d) *Das Zeugnis.* Verlässt die Krankenpflegerin ihren Dienst, so kann sie verlangen, dass ihr über die Art und Dauer ihrer Betätigung ein Zeugnis ausgestellt werde. Auf ihr besonderes Verlangen hat sich das Zeugnis auch über ihre Leistungen und ihr Verhalten auszusprechen. Das Recht, ein Zeugnis zu verlangen, steht ihr schon vor der Beendigung des Dienstverhältnisses zu. Der Anspruch auf objektive Richtigkeit des Zeugnisses geht nur so weit, als es sich um Tatsachen handelt. Wo Werturteile in Frage kommen, hat die Dienstpflichtige nur Anspruch darauf, dass es nicht offenbare Unrichtigkeiten enthalte.

## 10. Die Beendigung.

a) Das Dienstverhältnis geht natürlicherweise zu Ende *mit dem Tode* der Pflegerin. Nicht ohne weiteres wird das Verhältnis aufgelöst durch den Tod des Dienstherrn. Dies ist nur dann der Fall, wenn es wesentlich mit Rücksicht auf dessen Person eingegangen wurde. Es endigt z. B. für die Krankenpflegerin, wenn die Patientin, zu deren Besorgung sie bestellt worden ist, stirbt. Dagegen wird für die Säuglings- und Wochenpflegerin der Tod der Wöchnerin nicht ohne weiteres die Auflösung des Dienstverhältnisses zur Folge haben. Die Umstände werden gegenteils eine Fortsetzung des Dienstverhältnisses erheischen.

Endigt das Verhältnis infolge des Todes des Dienstherrn, so kann die Pflegerin für den Schaden, der ihr infolge der vorzeitigen Beendigung entsteht, *billigen Ersatz* beanspruchen. Dieser Entschädigungsanspruch geht auf keinen Fall weiter als auf den Betrag, den die Pflegerin bei Kündigung auf den nächsten vereinbarten oder gesetzlichen Termin zu fordern gehabt hätte.

b) Das Dienstverhältnis nimmt ein Ende *mit Ablauf der bestimmten Zeit*, für die es begründet worden war. Einer Kündigung bedarf es hier regelmässig nicht mehr. Der Dienstvertrag gilt auf das Ende des letzten Tages der Frist, für welche er vereinbart war, als aufgelöst, sofern die Parteien das Verhältnis nicht stillschweigend über diese Zeit hinaus fortsetzen. Die Absicht, das Verhältnis fortzusetzen, ist im Zweifel aus der vorbehaltlosen Leistung der Dienste und der Entgegennahme derselben zu schliessen. Ist dies der Fall, so gilt der Vertrag für die gleiche Zeit erneuert, für die er ursprünglich begründet worden war. Die stillschweigende Fortsetzung gilt jedoch höchstens für ein Jahr. Nach einem Jahr ist also das Dienstverhältnis auf alle Fälle vertraglich neu zu ordnen. Mit dieser Bestimmung bezweckt der Gesetzgeber den Schutz des Dienstpflichtigen. Es soll vermieden werden, dass durch Erneuerung eines langfristigen Dienstvertrages auf unbestimmte Zeit die Rechtsstellung des Dienstpflichtigen verschlechtert werden kann.



Bei Verträgen, deren Auflösung eine Kündigung voranzugehen hat, wird der Erneuerung die beidseitige Unterlassung der Kündigung gleichgestellt. Im Unterschied zu dem soeben dargestellten Fall gilt aber hier die Erneuerung ohne zeitliche Beschränkung.

c) Die häufigste Erscheinungsform der Auflösung des Dienstverhältnisses ist die Auflösung durch *Kündigung*. Sie greift überall dort Platz, wo der Dienstvertrag nicht auf bestimmte Dauer abgeschlossen worden ist und eine solche auch nicht aus dem Zweck des Dienstes hervorgeht. Enthält der Dienstvertrag über die Kündigungsfrist und -art keine Bestimmung, so macht das Gesetz die Regel. Die gesetzlichen Kündigungsfristen sind verschieden, je nachdem es sich um Arbeiter, Angestellte oder andere Dienstverhältnisse handelt. Wir haben die geschulte Krankenpflegerin als Angestellte betrachtet. Demzufolge gilt, dass ihr Dienstverhältnis auf das Ende des auf die Kündigung folgenden Monats gekündigt werden kann. Zum Beispiel die Kündigung erfolgt am 31. August 1928. Dann geht das Dienstverhältnis am 30. September zu Ende. Erfolgt indessen die Kündigung am 1. September, so geht das Verhältnis nicht Ende September, sondern Ende Oktober zu Ende.

Bemerkenswert ist, dass für den Dienstherrn und Dienstpflichtigen *keine verschiedenen Kündigungsfristen* vereinbart werden dürfen.

Wo ein Dienstverhältnis über ein Jahr gedauert hat, da gewährt das Gesetz einen besondern Schutz, indem eine Auflösung dann nur auf das Ende des zweiten der Kündigung folgenden Monats stattfinden kann. Ein Dienstvertrag darf von dieser Bestimmung höchstens soweit abweichen, dass die Kündigungsfrist bei Angestellten nicht unter einem Monat und bei den übrigen Dienstverhältnissen nicht unter zwei Wochen angesetzt wird.

Ich habe in anderem Zusammenhang den Fall erwähnt, in welchem eine Pflegerin einen *Dienstvertrag auf Lebenszeit* eingegangen ist. Wie ich damals ausführte kann ein auf Lebenszeit oder auf länger als zehn Jahre geschlossener Dienstvertrag seitens der Pflegerin nach Ablauf von zehn Jahren jederzeit und ohne Entschädigung unter Beobachtung einer sechsmonatlichen Kündigungsfrist gelöst werden.

d) Das Gesetz bietet die Möglichkeit, einen Dienstvertrag aus *wichtigen Gründen* jederzeit und sofort aufzulösen. Diese Möglichkeit ist sowohl dem Dienstherrn als dem Dienstpflichtigen gegeben. Dieser Rechtssatz ist zwingender Natur und kann nicht durch vertragliche, anders lautende Abmachungen illusorisch gemacht werden.

Was als wichtiger Grund zur sofortigen Auflösung des Vertrages anzusehen ist, sagt das Gesetz nicht. Beispielsweise erwähnt es indessen, dass als wichtiger Grund jeder Umstand anzusehen sei, bei dessen Vorhandensein dem Zurücktretenden aus Gründen der Sittlichkeit oder nach Treu und Glauben die Fortsetzung des Verhältnisses nicht mehr zugemutet werden dürfe. Ueber das Vorhandensein solcher Umstände hat im Streitfall der Richter nach seinem Ermessen zu entscheiden.

Als wichtige Gründe können in Betracht fallen: schwere Verfehlungen gegen die Vertragspflichten, die das Vertrauen in die Vertragstreue erschüttern, z. B. auf seiten der Pflegerin: Verweigerung einer ihr übertragenen, in ihre Dienstpflichten fallenden Arbeit, längeres unentschuldigtes Wegbleiben vom Dienst, Unredlichkeit gegenüber der Dienstherrschaft, gröbliche Ausserachtlassung der gebotenen Sorgfalt, wenn diese nach den Umständen die

richtige Erfüllung des Dienstes auch für die Zukunft in Frage stellt; schuldhaftige Verletzung des dem Dienstherrn schuldigen Respektes, z. B. durch Beschimpfung. Auf seiten des Dienstherrn: Nichtbezahlung des Lohnes, Beschimpfung und Misshandlung, unsittliche Zumutungen, Verletzung der Schutzpflicht usw.

Niemals ist aber ein wichtiger Grund im Sinne der erwähnten Gesetzesbestimmung unverschuldete Krankheit von verhältnismässig kurzer Dauer.

Der wichtige Grund muss während des Bestehens des Dienstverhältnisses bekannt geworden sein. Von einem Rücktritt aus wichtigen Gründen kann nicht die Rede sein, wenn der zurücktretende Teil sich vor dem Vertragschluss über die Verhältnisse hätte erkundigen können. Dagegen ist das Vorliegen eines Verschuldens nicht notwendig. Liegen aber die wichtigen Gründe im vertragswidrigen Verhalten des einen Teiles, so hat dieser vollen *Schadenersatz* zu leisten und zwar unter Berücksichtigung der aus dem Dienstverhältnis erwachsenden Nebeneinnahmen. Liegt also beispielsweise das Verschulden auf seiten des Dienstherrn, so hat die Pflegerin Anspruch auf den Betrag des Lohnes bis zur normalen Beendigung des Dienstverhältnisses, unter Abzug der Vorteile, die darin liegen, dass die Schadenersatzforderung sofort fällig wird und der Verdienstmöglichkeiten, die sie sich zufolge der sofortigen Auflösung des Dienstverhältnisses zu erwerben in der Lage ist. Hatte die Pflegerin ein vertragliches Recht auf gewisse Nebeneinnahmen, z. B. Provision an einem von ihrem Dienstherrn umgesetzten Arznei-Präparat, so sind bei der Bestimmung des Schadenersatzes auch diese zu berücksichtigen.

Einen besondern Schutz gewährt das Gesetz dem Dienstpflichtigen, also für uns, der Pflegerin, indem es ihr bei Zahlungsunfähigkeit des Dienstherrn das Recht einräumt, das Dienstverhältnis aufzuheben, wenn ihr auf Begehren für ihr Lohn Guthaben nicht binnen angemessener Frist Sicherheit geleistet wird. Die Wirkungen der Auflösung wegen *Lohngefährdung* infolge Zahlungsunfähigkeit des Dienstherrn sind dann die nämlichen wie beim Rücktritt aus wichtigen Gründen.

#### 4. Prozessuales.

Nachdem wir uns mit den aus dem Dienstverhältnis der Pflegerin steigenden Rechten und Pflichten vertraut gemacht haben, wollen wir uns noch kurz darüber unterhalten, wie und wo die Pflegerin ihren Lohn- oder Schadenersatzansprüche im Prozess geltend zu machen hat.

Als Ausfluss ihrer Handlungsfähigkeit besitzt die Frau auch die Prozessfähigkeit. Sie kann also selbständig vor Gericht klagen und verklagt werden. Eine unmündige und infolgedessen nicht voll handlungsfähige Pflegerin handelt im Prozess durch ihren gesetzlichen Vertreter.

Beträgt die geltend zu machende Forderung nicht Fr. 800, so fällt die Beurteilung der Streitigkeit im Kanton Bern \*) in die endgültige Kompetenz des Gewerbegerichtes, wo ein solches besteht. Uebersteigt die Forderung diesen Betrag, so ist sie vor dem Zivil-Gerichtspräsidenten geltend zu machen, der unter Vorbehalt der Weiterziehung an die obere Instanz darüber urteilt.

Die Klage ist regelmässig, d. h. sofern nicht für den konkreten Fall etwas Besonderes zutrifft, am Wohnsitz des Beklagten anzubringen.

---

\*) Das Prozessrecht ist heute noch kantonales Recht. Die Zuständigkeit ist deshalb in den einzelnen Kantonen verschieden geordnet.



## Enseignement d'une morale professionnelle, comment le concilier avec les tendances modernes.

Extraits d'une conférence de M<sup>lle</sup> Chaptal,  
Directrice de l'Ecole d'application du Service social à Paris.

A toute profession il faut une morale professionnelle. En dehors et en plus des règles de la morale universelle, chaque profession apporte à ceux qui l'exercent ses cas particuliers, quelques-unes demandent de leurs adeptes des qualités spéciales, certaines exigent plus que ces qualités : des vertus acquises par l'effort.

Pour faire comprendre mieux ce que peut, précisément, exiger l'exercice d'une profession telle que le service social, il n'est pas de meilleure comparaison que celle qu'il est permis d'instituer avec la profession de l'infirmière. Celle-ci est toute dirigée vers le bien du prochain, vers la diminution des maux qui l'affligent et le meilleur soulagement de la souffrance. C'est là un ensemble de devoirs fort élevés et qui la réclament toute entière.

Ne peut-on appliquer cette définition à l'œuvre de l'assistance sociale ? Les personnes qui se consacrent à la tâche si belle de *servir* leur prochain dans l'action sociale doivent y apporter une âme capable de dévouement, un cœur plein de compassion pour la misère humaine, une volonté qui ne reculera devant aucun effort en vue du bien à réaliser pour autrui.

Ces quelques mots nous paraissent suffisants pour justifier du titre de la présente communication : l'enseignement d'une morale professionnelle est nécessaire à l'assistante sociale. Que sera cet enseignement ? Comment sera-t-il le mieux adapté ? Comment se conciliera-t-il avec certaines tendances modernes qui vont à l'indépendance presque complète du joug qu'impose une morale ? Autant de problèmes à étudier, sinon à résoudre entièrement ici.

\* \* \*

Tout d'abord, il est bon d'éviter un malentendu possible. L'enseignement d'une morale professionnelle n'est pas nécessairement confessionnel. Le croyant s'appuie sur la morale religieuse qui lui a été inculquée dans son milieu d'éducation, mais il n'en découle pas inévitablement qu'il saura mettre en pratique, à moins d'une initiation spéciale, les vertus morales particulièrement nécessaires dans une profession donnée. On peut être bon chrétien ou bon juif et n'être pas bon médecin du point de vue déontologique.

Nous avons donc à déterminer sur quelles bases s'appuiera théoriquement la morale qui nous préoccupe ici, et puis sur quels points principaux elle devra porter pour répondre aux exigences professionnelles du service social.

1. Sur quelles bases ?..... Précisément sur celles qui existent déjà dans chaque âme humaine. Qu'on ne nous accuse pas de poser une pétition de principe si nous avançons que la personne qui veut adopter une carrière comme celle du service social, a certainement en elle-même une conviction personnelle sur laquelle elle appuie sa vie. On ne choisit pas, sans quelques aptitudes spéciales à l'altruisme, une profession constamment tournée vers le prochain. Il existe donc dans l'âme d'une future travailleuse sociale un élément moral qui a pris sa source, consciemment ou non, dans la parole divine : « Tu aimeras ton prochain comme toi-même. » C'est là le précieux ferment qui va permettre à la pâte de lever. Si nous parlons morale professionnelle

à une jeune femme ainsi disposée, la base est trouvée, la terre est bonne, la semence lèvera.

Mais, dira-t-on, si par impossible cette base n'est pas là? Si cette future apôtre du bien n'a jamais entendu le mot magnifique duquel ont découlé tous les dévouements? Ou si, du moins, elle ne possède une certaine éducation de l'âme, héritage parfois lointain, parfois même ignoré, des traditions anciennes..... alors, de deux choses l'une: ou bien elle ne poursuivra pas longtemps, mais sa persévérance sera courte, et pendant la durée de son exercice elle ne produira que peu de fruits. Ou bien, elle se laissera prendre au travail; la foi et l'amour entreront dans son cœur en même temps que la pitié vivante pour ceux à qui elle se sera donnée.

Nous avons rencontré de nombreux exemples de ces deux cas. Il nous semble que toute directrice d'école de service social pourrait en dire autant. L'aptitude à *servir*, dans le grand sens du mot, n'est pas l'apanage de toutes les âmes — même quant à certaines d'entre elles qui se sont crues appelées et qui, comme le jeune homme de l'Evangile, au moment de franchir la porte du sacrifice, s'en sont allées, manquant de l'énergie décisive..... A la base de notre morale professionnelle, il faut l'esprit de sacrifice.

2. Nous voici maintenant au cœur du sujet: Sur quels points doit porter une morale professionnelle à l'usage des travailleuses du service social?

Si l'on adaptait l'enseignement d'une morale professionnelle à un ouvrier mécanicien, des chemins de fer par exemple, quels arguments emploierait-on? L'amour du prochain n'y serait pas indispensable. Il serait bon, il est vrai, d'évoquer les dangers du déraillement ou du télescopage d'un train, provenant d'une faute professionnelle, mais l'intérêt du mécanicien est en jeu là, tout autant que l'intérêt des voyageurs. Celui qui conduit la locomotive court un plus grand danger encore, en cas d'accident, que ceux qui occupent les wagons. Il suffit de l'instinct de conservation personnelle pour répondre à des considérations de cet ordre.

La vie d'une infirmière est autrement orientée parce que son objet est différent. Rappelons-nous la définition: « Une profession constamment tournée vers le prochain. » Quelle force de caractère, quel esprit de dévouement, quelle suite dans la persévérance devra posséder la femme qui va ainsi engager sa vie!

Ces vertus seront alimentées par l'amour du prochain, qui désire le bien d'autrui parce qu'il l'aime. « Tu aimeras ton prochain comme toi-même. » Cela implique une « vocation », un appel intérieur à une mission élevée. Si on l'a entendu, un jour, dans la jeunesse, il s'est répété ensuite plus d'une fois à l'âme, et elle l'a suivi. Mais il peut survenir des souffles contraires. La vie journalière d'une jeune fille n'est pas à l'abri de certaines tentations. Pourquoi résister? Pourquoi se refuser tel plaisir pour une idée qui va s'effaçant?

C'est là que doit intervenir un enseignement moral qui, faisant appel aux plus hautes aspirations de l'âme humaine, place le bien et le beau au-dessus de toute autre valeur quelconque.

Reprenant la doctrine de l'Evangile, on abordera successivement l'étude des vertus désintéressées qui en sont la trame solide.

La bonté, avec le dévouement comme conséquence, fera l'objet de plusieurs conférences. A certains, sans doute, la bonté est comme naturelle.



Mais il y a beaucoup de manières d'être bon, et certaines ne seraient pas à conseiller à une travailleuse sociale. La bonté faible, pas plus que la bonté aveugle, n'accomplit le bien réel. Pour se rendre compte d'une situation familiale, où il se trouve des torts à reprendre, la bonté doit être clairvoyante et ferme. De là, nécessité de préciser les caractères de cette vertu, les devoirs complexes qu'elle doit aider à accomplir, enveloppant certaines vérités parfois obligatoires avec la douceur persuasive de qui veut convaincre sans violence.

La droiture, la loyauté, autres traits d'une vertu morale demandée par la profession. Si l'on veut obtenir de l'influence sur son prochain — et c'est là un élément indispensable à l'action sociale — on devra posséder soi-même une conscience claire, pratiquer la sincérité en paroles et en actes. La vérité en impose, la fausseté n'inspire que la méfiance.

L'empire sur soi-même est au moins aussi nécessaire que l'est la sincérité. Qui ne se tient pas en main n'a pas d'autorité sur autrui. Et qui semblerait se plaindre de son sort, ou se laisserait prendre en pitié pour le dévouement qu'il exerce, perdrait le privilège royal de répandre sur autrui sa pitié agissante. Pour « pleurer avec ceux qui pleurent », c'est-à-dire pour être tout à tous, il ne faut pas songer à ses propres sujets de peine. Et donc, il faut posséder l'énergie nécessaire pour laisser de côté tout sujet personnel de préoccupation. Cela implique aussi l'oubli de soi.

L'exercice du service social exige encore la pratique d'autres vertus. La patience en est une, que l'on peut considérer comme essentielle. Savoir attendre découle de la patience, et combien de fois l'assistante sociale aura-t-elle à *attendre* que se fassent sentir les résultats de son effort? Souvent, elle ne voit pas ces résultats elle-même; une autre, beaucoup plus tard, les recueillera. Cette patience-là est méritoire! Et quelle perpétuelle bonne humeur, quel entrain, quel enthousiasme ne devra-t-elle pas entretenir en elle, si elle ambitionne de les répandre sur son passage, de réveiller en son prochain le goût de vivre! Le don de sympathie, avec une pitié active, qui n'humilie pas, mais qui s'empresse, est tout aussi indispensable, sans doute; et l'on dira qu'il ne s'enseigne pas. Peut-être. Cependant, s'il doit être inné dans une assistante sociale, il doit aussi se développer en elle et se canaliser régulièrement dans son exercice, sous peine de se réduire à des accès de sympathie spontanée, qui ne se feront pas sentir dans la proportion réelle des besoins à satisfaire. Avoir le cœur ouvert du côté du malheur, c'est là la vraie pratique de la sympathie, quel que soit ce malheur, quelles qu'en soient les causes, même inavouables.

On pourrait s'étendre à l'infini sur cette variété de perfections à acquérir — on ne s'arrêterait pas s'il fallait en aborder le détail. N'avons-nous pas, dès maintenant, justifié l'affirmation du début? Ne semble-t-il pas évident que l'enseignement d'une morale professionnelle non seulement *doit* être donné aux assistantes sociales, mais peut être adapté assez utilement pour rencontrer dans leurs âmes les « points d'insertion » dont il a besoin pour fructifier?

Et quant à la conciliation à établir entre cet enseignement et les tendances dites « modernes », ne peut-on pas dire, invoquant le témoignage des anciens, que ces tendances ont plus ou moins existé? Sans doute, l'indépendance de la jeunesse est-elle plus grande aujourd'hui qu'elle n'était il y a quelque trente ans. Mais là n'est pas la plus grave incompatibilité. Une

travailleuse sociale peut avoir le caractère fort indépendant sans être pour autant inapte au service d'autrui. L'important, selon nous, est d'orienter les dispositions personnelles de chacune dans le sens de l'activité sociale. On y trouvera la réalisation des plus beaux désirs, l'emploi et l'utilisation les plus splendides de toutes les facultés morales, intellectuelles, physiques. Le but à atteindre sera le mobile puissant qui stimulera la volonté et qui disciplinera l'effort. L'âme humaine contient des trésors infinis qui n'attendent pour être employés que l'appel d'une autre âme, déjà remplie du feu sacré.

## Les grands guérisseurs.

Ces charlatans qui exploitent la crédulité publique, ces « médecins naturels » (car c'est ainsi qu'un grand nombre d'entre eux s'intitulent) qui sont encore autorisés à exercer leur industrie dans le canton d'Appenzell, font-ils vraiment de la médecine? Nous pensons plutôt qu'ils cherchent à faire de l'argent et que la santé de leurs clients leur est totalement indifférente... sauf pour leur bourse!

Il est heureux qu'il y ait — en Suisse — un contrôle sévère sur les annonces de caractère nettement charlatanesque, et sur celles — toujours nombreuses — des remèdes secrets. On appelle « remède secret » toute drogue dont les fabricants ou les vendeurs se refusent à donner la composition. On peut ainsi mettre un terme à une foule d'avis qui cherchent à faire vendre, à des prix souvent fantastiques, des ingrédients de nulle valeur thérapeutique ou parfois même dangereux.

Mais par une correspondance merveilleusement développée, les charlatans de Suisse ou de l'étranger parviennent tout de même à leurs fins, atteignent des clients crédules, les allèchent par des « attestations » de personnes guéries par tel remède merveilleux, et arrivent ainsi à placer leur marchandise et à gagner des sommes que d'aucuns prétendent fabuleuses. Il faut croire en effet que les gains sont plus que satisfaisants, quand on sait qu'un de ces guérisseurs appenzellois a édité récemment 700 000 prospectus rédigés dans nos deux principales langues nationales, ayant pour but de répandre une nouvelle panacée devant guérir la tuberculose. Cette réclame coûteuse (il paraît que l'impression et l'expédition de ces 700 000 prospectus ont coûté près de 100 000 francs!) était lancée sous le couvert d'un référendum contre la nouvelle loi sur la tuberculose. Idée ingénieuse permettant d'atteindre tout le public suisse.... Heureusement que l'offre de la panacée tombait sous le coup de l'interdiction des remèdes secrets, ce qui a permis aux autorités de séquestrer environ 400 000 exemplaires de la brochure-réclame. Mais si un « médecin naturel » peut consacrer une pareille somme à lancer un produit secret, c'est que le charlatanisme doit être encore une industrie de bon rapport!

Un autre très industriel guérisseur d'Appenzell vient d'être condamné par les tribunaux argoviens pour traitement médical illicite par correspondance. Mais hélas, il y aura toujours des gogos qui se laisseront prendre par des promesses mirifiques ayant en général pour seul but de soulager les malades.... de l'argent qu'ils pourraient avoir!

C'est le cas aussi — pensons-nous — de ces annonces alléchantes pour des appareils électriques « spécialement construits pour votre cas » (oui, c'est



bien trouvé, cet intérêt qui fait croire à celui qui souffre qu'on s'occupe « spécialement » d'améliorer son état!) qui, bien que fabriqués en série, doivent sans aucun doute servir à soulager toutes les maladies, et que l'étranger cherche à placer en Suisse pour avoir le bénéfice du change!

Nous engageons vivement les infirmières auxquelles des malades parleraient de ces remèdes secrets et de ces appareils merveilleux, à mettre en garde les malheureux qui seraient tentés d'en faire usage. Qu'elles leur disent que quatrevingt-dix-neuf fois sur cent, ces annonces si bien présentées ne servent pas les malades, mais uniquement à faire passer l'argent de ceux qui souffrent dans la bourse de ceux qui savent les exploiter. D<sup>r</sup> M<sup>l</sup>.

## Das Hochschulsanatorium in Leysin (Schweiz).

Da die Kenntnis von Sanatorien und Kurgelegenheiten zum allernötigsten Rüstzeug einer brauchbaren Schwester gehört, mögen die folgenden Zeilen Beachtung finden (*Red.*):

Im Jahre 1922 schlug Dr. med. Vauthier den Schweizer Akademikern die Gründung eines Sanatoriums für von der Tuberkulose bedrohte Akademiker vor. Die Universitäten Basel, Bern, Genf, Lausanne, Neuenburg und Zürich und die Eidgenössische Technische Hochschule folgten seinem Ruf und geben jetzt ausser ihrer moralischen Unterstützung des Werkes jedes Semester für jeden Studenten und jeden Dozenten einen Beitrag, der gestattet, den Aufenthaltspreis weit unter die Selbstkosten zu senken.

Das Sanatorium, dessen Leitung Dr. med. Vauthier innehat, zählt rund 50 Betten und erfreut sich der neuesten Einrichtungen und Heilverfahren. Leysin, wo es sich befindet, ist eine der günstigsten Heilstationen (1450 Meter hoch in den Waadtländeralpen gelegen). Das Haus selber hat eine ausgezeichnete, stille und günstige Lage mit freiem Blick über die vorgelagerten Höhen hinab zum Rhonetal und über diese hin hinauf zu den Walliserbergen.

Professoren und Studenten der genannten Schweizer Hochschulen finden ohne Unterschied der Nationalität oder des Geschlechtes zu einem Tagespreis von Fr. 6.50 Aufnahme. Die Angehörigen anderer Hochschulen finden, soweit der Platz reicht, für Fr. 12 im Tag Aufnahme. In diesen Preis sind die ärztliche Behandlung, die Medikamente, sowie die Teilnahme an den Vorlesungen der besuchenden Dozenten ohne weiteres eingerechnet.

Das Hochschulsanatorium begnügt sich nicht damit, den Patienten die nötige ärztliche Pflege angedeihen zu lassen. Es ist ihm wesentlich, dass eine seelische Atmosphäre geschaffen wird, welche zur Genesung bedeutend beiträgt. Die geistige Arbeit der Insassen wird, soweit es ihr Zustand zulässt, gepflegt und gefördert. Die Studien werden von einem akademischen Lehrer geleitet und durch die Sanatoriumsleitung unterstützt.

Abwechselnd besuchen Dozenten der schweizerischen Hochschulen das Sanatorium. Sie bleiben einige Tage, halten Vorträge und Demonstrationen, suchen den persönlichen Kontakt mit den einzelnen und geben ihnen nach Möglichkeit Ratschläge und Anweisungen für ihre Interessen. Das Sanatorium selber besitzt eine grosse Bibliothek, die noch ausgebaut wird; es hält seinen

Gliedern die Bibliothek der Station climatérique von Leysin zugänglich, welche 15 000 Bände allgemeinen Charakters umfasst, und vermittelt die kostenlose Benutzung sämtlicher Schweizer Universitäts- und Kantonsbibliotheken.

Studenten der Medizin haben Gelegenheit, sich mit der Therapeutik der Lungen- und Knochentuberkulose vertraut zu machen und an den regelmässigen Besuchen in den betreffenden Heilstätten von Leysin teilzunehmen.

Etwa 160 Zeitungen und Zeitschriften in verschiedenen Sprachen gehen dem Sanatorium aus dem Inland und dem Ausland regelmässig zu. In jedem Zimmer befinden sich Radiokopfhörer; und eine besondere Einrichtung ermöglicht es, auch den ans Bett gefesselten Hausgenossen, Vorträge und Konzerte mitanzuhören. Für biologische Arbeiten steht ein Laboratorium zur Verfügung. Auch hat man für Liebhaber eine einfache Schreiner- und Buchbinderwerkstatt eingerichtet.

Schweizerstudenten müssen mindestens ein Semester lang an einer Hochschule des Landes immatrikuliert gewesen sein, um Aufnahme zu finden; für Ausländer sind zwei Semester erforderlich. Ausnahmen werden in besonderen Fällen bewilligt. Das Gesuch um Aufnahme ist zugleich mit einem ärztlichen Zeugnis und dem Testatbuch dem Rektor der betreffenden Hochschule einzureichen.

Wer aus dem Ausland Aufnahme wünscht, sendet sein Gesuch mit den nötigen Ausweisen an den leitenden Arzt, Dr. med. Louis Vauthier, Sanatorium Universitaire, Leysin.

Jede weitere Auskunft erteilen bereitwillig der leitende Arzt, der Präsident des Stiftungsrates, Professor A. Jaquerod an der Universität Neuenburg, der Präsident des leitenden Ausschusses, Prof. Dr. M. Koch an der Universität Genf, sowie die Herren Professoren Dr. B. Bloch und Dr. von Gonzenbach in Zürich, Dr. Michaud in Lausanne, Dr. Stähelin in Basel, Dr. Charles Werner in Genf und Dr. Wildbolz in Bern.

---

## Föhnwirkungen. \*)

Wenn im folgenden von Föhnwirkungen die Rede sein soll, so meine ich nicht den segensreichen Einfluss des aus südlichen Höhen herabsteigenden, stürmischen, warmen Windes, der im Frühjahr den Eispanzer sprengt und den Erdboden zu neuem Leben erweckt, im Herbst die Feldfrüchte, Obst und Trauben zur Reife bringt, sondern ich möchte von den eigentümlichen Wirkungen schreiben, welche die südlichen Luftströmungen auf den menschlichen und tierischen Organismus ausüben. Seit langem kennt man im Volke den Einfluss des Föhns. Er macht sich in oft recht empfindlicher Weise geltend in subjektiven und objektiven Störungen der geistigen und auch bestimmter Organfunktionen und ist in dieser Beziehung den Aerzten wohl bekannt.

Bei weitaus den meisten Menschen treten unter dem Einfluss des Föhns, je nach der Verschiedenheit der Individuen verschieden stark, Erscheinungen

---

\*) Schweiz. Zentralstelle für Gesundheitspflege, Dr. med. F. N.



von Ermüdung, Ermattung auf; sie fühlen sich niedergeschlagen, zeigen Unlustgefühle, gehen nur widerwillig an die gewohnte Arbeit, sind gereizt, neigen auch zu Zornausbrüchen; andere wieder sind unfähig zu geistiger Arbeit, ja sehr oft kommt es zu Schmerzgefühlen, wie Kopfschmerzen, Augenbrennen, Bauchschmerzen, Koliken; und wer konnte nicht das quälende Hühnerauge, die Schmerzen längst verheilter Knochenverletzungen als Vorboten von Wettersturz und Föhnsturm? Bei den Tieren bemerken wir eine stark verminderte Lebhaftigkeit in allen Bewegungen, teilweise Gereiztheit und Unlust zur Nahrungsaufnahme.

Weit mehr als beim gesunden Organismus sehen wir die Erscheinungen an kranken Lebewesen. Im Jahre 1911 haben Praussnitz, Rietschel u. a. an der deutschen Naturforscherversammlung in Karlsruhe auf die Abhängigkeit der Säuglingssterblichkeit von den durch den Föhn hervorgerufenen Temperaturerhöhungen hingewiesen. Am Krankenbette, in Kliniken ist dieser Einfluss noch bedeutend deutlicher; auch hier zeigt es sich, dass gewisse Personen oder gewisse Krankheiten empfindlicher als andere sind: so sollen frisch an Kropf operierte Personen besonders hohe Föhnempfindlichkeit zeigen. Die erhöhte Sterblichkeit an Tuberkulose im Frühjahr ist wahrscheinlich zu einem Teil auf die ungünstige Wirkung der um diese Jahreszeit lebhafter einsetzenden südlichen Luftströmungen zurückzuführen.

Wie ist diese Wirkung des Föhns zu erklären? Eine einwandfreie Erklärung kennen wir nicht. Wir nehmen als Grund all dieser Erscheinungen an, dass die Spannung, der Tonus der Gewebe unter der Wirkung der warmen Winde herabgesetzt wird. Das erklärt uns die körperlichen Ermüdungserscheinungen, das vorschnelle Versagen der Herztätigkeit bei einer Verminderung des Muskeltonus, die Herabsetzung und Verlangsamung aller Leistungen nervöser und psychischer Natur. Eine Beeinträchtigung der Sinnesleistungen, der muskulären und nervösen Reaktionen führt naturgemäss zu den meisten Unfällen.

Eine spezifische Behandlung der schädlichen und unangenehmen Föhnwirkungen kennen wir leider noch nicht. Die subjektiven Empfindungen können in gewissem Grade bei gesunden und kranken Personen zum Teil gemildert, zum Teil unterdrückt werden durch psychische Beeinflussung. Medikamentöse Behandlung bringt nur in einzelnen Fällen und nur vorübergehend Linderung. Die Behandlung der Föhnwirkung wird auch dadurch erschwert, dass die Erscheinungen bei ganz empfindlichen Personen, die am meisten der Behandlung bedürften, 1 bis 3 Tage vor dem Auftreten des Föhns sich zeigen, um bei Föhneintritt gewöhnlich zu verschwinden. Der gewöhnlichen Gereiztheit und Uebellaunigkeit ist ein grosser Teil der üblen Folgen schon dadurch genommen, dass sie speziell in Gebirgsgegenden, wo die Föhnwirkungen in vermehrtem Masse auftreten, als solche bekannt sind. Der beste Schutz gegen den Föhn und seinen üblen Einfluss auf den Organismus bildet immer noch eine vernünftige, gesunde Lebensweise: Stärkung des Körpers und Geistes; rationelle, nicht übermässige und einseitige Ernährung, viel Bewegung im Freien, vernünftige Sportbetätigung, regelmässige Arbeit, ausreichender Schlaf, damit die Spannkraft der psychischen, nervösen und muskulären Elemente gehoben und gestärkt wird.

---

## Weltbund der Krankenpflegerinnen. Internationaler Kongress in Montreal (Canada)

vom 8.—13. Juli 1929.

Das provisorische Programm dieses Kongresses ist uns zugestellt worden. Leider würde die Veröffentlichung des sehr langen Aktenstückes zu viel Raum beanspruchen, und wir müssen uns damit begnügen, einige Hinweise mitzuteilen. Wer das ausführliche Programm wünscht, wird sich am einfachsten an die Sekretärin, *Frl. Christiane Reimann*, Quai des Eaux-Vives, Genf, wenden oder an Schw. *A. Zollikofer*, Vadianstrasse, St. Gallen, an welcher letztere Adresse auch die Anmeldungen zu richten sind.

Vorgesehen sind ausser einer Reihe von Plenarsitzungen und Begrüssungsreden, Spezialsitzungen über Krankenpflegeausbildung, Wohlfahrtspflege und Privatpflege. Dabei soll über Aufstellung eines Studienplanes, über Entwicklung der Ausbildung und der Gemeindepflege, über Fortschritte in der Wohlfahrtspflege gesprochen werden. Eine ganze Reihe von Einzelfragen wird Stoff genug zur Diskussion geben.

Dr. C. J.

---

## Tuberkulosefürsorgekurs.

Die Fürsorgekurse für Tuberkulosebekämpfung haben den Zweck, geeignete Leute zu interessieren und zur führenden Arbeit anzuleiten. Es haben im Laufe der Jahre schon verschiedene Kurse dieser Art stattgefunden; diesmal kam das Wallis an die Reihe, das bisher als unbebautes Land galt. Herr Dr. Voüte, Chefarzt des Militärsanatoriums in Montana und Schwester Rosa Hegnauer haben es unternommen, im Militärsanatorium selber einen solchen Kurs abzuhalten. Ueber dessen Verlauf gibt uns am besten ein Schreiben der Schwester Rosa Hegnauer Auskunft, das wir kürzlich erhielten und das wir im Auszug hier wiedergeben wollen. Es lautet:

« Unser Kurs scheint ein grosser Erfolg gewesen zu sein. Wir hatten zirka 50 Teilnehmer und Teilnehmerinnen, die hauptsächlich aus allen Tälern des Wallis kamen (Priester, Ordensschwestern, Hebammen, Lehrerinnen, Frauen und Töchter), auch Krankenschwestern von Biel, Neuenburg und Adelboden waren da. Eine buntere, wissbegierigere und zufriedenerere Gesellschaft hat dieses Haus wohl noch nie beherbergt, als es in diesen drei Kurstagen der Fall war, so dass die ganze Veranstaltung, trotz der vielen Arbeit, die sie uns verursachte, die grösste Freude war. Auch unsere Soldaten halfen tapfer mit am Gelingen dieses Kurses. Sieben Stunden lang täglich lauschten die Kursteilnehmer und Kursteilnehmerinnen aufmerksam den interessanten Vorträgen und Demonstrationen über Tuberkulose und Tuberkuloseverhütung.

Draussen stürmte und schneite es während der drei Kurstage, so dass wir Angestellte uns gehörig anstrebten, unsere Gäste wenigstens durch gute Unterkunft und Verpflegung zu erfrischen und zu erfreuen. Frau Dr. Voüte half sogar das Haus schmücken und für trockene Schuhe und Strümpfe sorgen, da viele der Kursteilnehmer und Kursteilnehmerinnen stundenlang durch Schnee hatten stampfen müssen, um zu uns zu gelangen. Notquartiere wurden überall aufgeschlagen. In unserer Bügelstube schliefen z. B. fünf muntere junge Walliserinnen, in meinem Zimmer zwei Klosterfrauen, während ich mich



nachts auf eine Matraze ins Röntgenzimmer zurückzog. Auch der Pfarrer und der Präsident im Dorfe Montana beherbergten eine stattliche Zahl der Gäste, so dass wir sie zuletzt alle bequem und in der Nähe des Sanatoriums unterbringen konnten.

Auch Herr Dr. Voûte und ich haben viel gelernt durch diesen Kurs, nämlich dass die Waliser viel fortschrittlicher, viel intelligenter und viel liebenswürdiger sind, als wir es glaubten, und dass bereits schon mehr in der Tuberkulosebekämpfung, in Kranken- und Gesundheitspflege im Wallis getan wurde, als wir wussten. Was den Wallisern fehlt, ist einzig eine tüchtige *Führung*, und zwar muss der Führer die moderne ärztliche Wissenschaft taktvoll einführen, ohne die Leute in ihrem Glauben und in ihren Sitten zu verstimmen. » ....

An die Kosten dieses Kurses hat das schweiz. Rote Kreuz einen Beitrag von Fr. 350 geleistet.

Dr. C. J.

## Congrès international des infirmières à Montréal (Canada)

8 au 13 juillet 1929.

Le projet de programme de ce congrès vient de nous parvenir; il prévoit un grand nombre de séances et des conférences sur une foule de sujets intéressant plus particulièrement les gardes-malades. Les infirmières qui désirent obtenir le programme détaillé ou de se rendre à Montréal sont priées de s'adresser à M<sup>lle</sup> Anna Zollikofer, Vadianstrasse, St-Gall.

Bien que la participation des infirmières suisses ne doive être sans doute que bien modeste (si même il doit y avoir participation?), nous aimerions énumérer ici quelques-uns des sujets qui seront traités à Montréal l'an prochain:

Une déléguée de la fondation Rockefeller parlera sur « L'hygiène sociale à travers le monde ». Un orateur canadien présentera une étude sur « La préparation des programmes d'études », tandis qu'une Américaine traitera des « Tendances actuelles de la formation professionnelle » et qu'une Allemande — dans le même ordre d'idées — dépeindra « La standardisation de la formation professionnelle ». Une Suédoise s'est inscrite pour parler du « Rôle civique de l'infirmière » (?? *Réd.*).

Un grand nombre d'exposés présentés par les représentantes des pays les plus divers sont prévus dans la section d'Hygiène sociale. Dans les discussions libres, nous notons des conférences sur « Les rapports des écoles d'infirmières avec les Universités » et « La nécessité de la propagande dans le service d'infirmière ».

Il ressort de la lecture du programme que des tendances nouvelles et sans doute intéressantes seront présentées et discutées au congrès de Montréal. Espérons que ce sera pour le bien des malades du monde entier.

D<sup>r</sup> M<sup>l</sup>.

## Examen.

Die diesjährigen Herbstexamen wurden in Zürich, Lausanne und Bern abgehalten. Es hatten sich dazu 31 Kandidaten angemeldet, eine Kandidatin zog ihre Anmeldung unmittelbar vor der Prüfungsstunde zurück. Das Resultat war

im allgemeinen ein besseres als bei den vorhergehenden Sessionen, denn von 30 Kandidaten sind 23 durchgekommen, was einem Durchfall von 23 % entspricht, gegenüber 42 % im Vorjahr. Die Bewertung der Leistungen war eine strenge, was auch erklärt, warum in keinem einzigen Falle die Note « sehr gut » verabfolgt werden konnte. Die Note « gut » wurde 16 mal, die Note « genügend » 7 mal gegeben. Wir konstatieren, dass nach und nach die Vorbereitung zu den Examen eine gründlichere wird. Die Namen der mit einem Ausweis bedachten Kandidaten lauten in alphabetischer Reihenfolge:

*Aeberhardt*, Berta, von Urtenen; *Aeschlimann*, Marguerite, von Burgdorf; *Barbey*, Marie, de Chardonne; *Basler*, Marie, von Lörrach; *Cochard*, Gabrielle, de Châtelard, Vaud; *Dufey*, Pauline, de Palézieux; *Fahrni*, Alice, von Eritz; *Fiertz*, Hanna, von Zürich; *Frischknecht*, Ida, von Schwellbrunn; *Guise*, Marie, von Payerne; *Gunzenhauser*, Wilhelm, von Sissach; *Hofmann*, Elsbeth, von Seen; *Isler*, Aline, von Dürnten; *Junod*, Louise, de Ste-Croix; *Mayer*, Marguerite, von Deutschland; *Müller*, Paula, von Ober-Embrach; *Nussbaumer*, Frieda, von Lüterkofen; *Ryser* Esther, von Affoltern, Bern; *Schwarzenbach*, Rosa, von Höngg; *Suter*, Hanna, von Basel; *Weber*, Berta, von Dübendorf; *Widmer*, Helene, von Diepfingen; *Widmer*, Selma, von Basel.

Der Vorsitzende der Prüfungskommission:

Dr. C. J.

## Am Aend vu üserem Jahr.

So allerlei het's wieder gie, das Jahr i üserem Bund,  
Doch d'Hauptsach wird vor allem sie, mä bliebi immer gsund.  
Es git ja mängä Chranknä z'lüpfä, und trurig viel Bazille z'schluggä  
Bi üserer Arbet, isch nüd wahr, nu imä sonä ganze Jahr.  
Doch isch üs ja so wohl derbie, s'chu gwüss kei schüneri Arbet gie,  
As üseri armä Chranknä z'pflegä, äs liet da drie à grosse Segä.  
Glich sind es Büscheli Pflegerinne, dur d's Jahr ustretä usem Bund,  
Siebe mal heiged sie sich anderscht b'sunne, und tretet jetzt i Ehestand.  
Und wieder anderi sind dervu, sie heid d'r Grund nüd wellä sägä,  
Natürli het mäs au guh lu, und da nüd lang nuch chännä fragä.  
Durfür sind doch ä schüni Zahl Ufnahme gsie vu alle Siete,  
De meischte heiged zwar ä mal, das Jahr nuch trurig müesä schwitze.  
Es het mir ämal öpper gseit, d'r Dr. Jscher heig halt Freud,  
Mit allerlei so heikle Frage die arme Sünder ä chlei z'plage,  
Und wer die Prüefig chänn beschteh, der dörf sich dänn schu zeige luh.  
Ä grossi Sach, wo währli viel zum Dänggä giebt, ischt am Ziel,  
Wänn viel chrank Tag eis sötted treffä, so will me ihm äs bitzli helfä,  
Deswege weid mir ja doch luegä, für alt und chrank Tag selber z'sorgä.  
Dass d'Zürcher heid äs Hüsli kauft und « Schwöschtereheim » sogar nuch tauft,  
Ischt recht und mängi Schwöschter froh, es werdet gwüss viel anä guh.  
Vom Bietritt i der Weltbund liest mä jetzt nümä gar so viel,  
Mich wunderets, wies da nuch chunt, ob ächt gad nüs drus werde will?  
So weid mir dängg doch zfriede sie, s'het ja viel Schüs z'erlebe gie,  
Und Schwärs het's au ä chlei drie kä, d'r Herrgott wott's ja ä so hä.  
So tüend Ihr alli, wo Ihr sind, d'Wienacht recht schü verbringe  
Und alli zämä recht schü gsund, wenn's chunnt, d'nü Jahr beginne. D. Z.



## Fortbildungskurs für Oberinnen und Schwestern in leitender Stellung.

Die *Hygiene-Akademie Dresden* veranstaltet auch dieses Jahr wieder einen Fortbildungskurs und zwar vom 21. bis 26 Januar 1929. *Vortragsthemen:* Die Pflege chronisch Kranker, Stoffwechselfragen, Genussmittel, Schädlingsbekämpfung, Fürsorgedienst im Krankenhaus, Schwebende Probleme des Krankenhauswesens, Fragen des Betriebes auf Kinderstationen, Einführung in die Medizinalstatistik, Zeitschriftenwesen in der Krankenpflege, Psychotherapie, Augendiagnose, Wissenschaftliche Grundlagen der Bäderkur, Welche gesetzlichen Bestimmungen muss die Schwester kennen? Besichtigungen.

*Anmeldungen* baldigst an das Sekretariat der Hygiene-Akademie Dresden A/1, Zirkusstrasse 38. Teilnehmergebühr R.-M. 20 a. d. Postscheckkonto der Hygiene-Akademie Dresden Nr. 29801 einsenden. Sich für Unterkunft direkt an Fr. Oberin Dr. Abendroth wenden, Krankenhaus Dresden-Johannstadt. Auskunftstelle bei Ankunft in Dresden: Bahnhofmission.

Der Besuch ist auf Grund der letztjährigen Erfahrungen unserer Schwestern *sehr zu empfehlen*. Die Gesamtkosten belaufen sich auf *ca.* Fr. 200.

Oberin Leemann.

## Aus den Verbänden. — Nouvelles des sections.

### Schweizerischer Krankenpflegebund.

#### Krankenpflegeverband Bern.

Unsere Mitglieder werden gebeten, den **Jahresbeitrag für 1929** bis Ende Januar auf unser Postscheckkonto III 2945 einzubezahlen. Keine Portounkosten.

Der Jahresbeitrag inklusive Abonnement auf die « Blätter für Krankenpflege » beträgt Fr. 10 für die Schweiz, Fr. 11.50 fürs Ausland. Für diejenigen, die an der Hauptversammlung am 23. August nicht anwesend waren oder ihre Abwesenheit nicht entschuldigt haben, kommt zugunsten unserer Hilfskasse ein Bussengeld von Fr. 1 dazu.

Jahresbeiträge, die bis 31. Januar nicht eingegangen sind, desgleichen nicht einbezahlte Bussen werden Anfang Februar zuzüglich Portospesen per Nachnahme erhoben.

Bitte, auch daran zu denken, die Mitgliedskarte mit Retourmarke zur Abstempe- lung beizulegen.

Der Präsident: Dr. Scherz.

Die Kassierin: J. Lindauer.  
Pflegerinnenheim, Niesenweg 3, Bern.

#### Section de Neuchâtel.

L'assemblée générale de la section de Neuchâtel a eu lieu, sous la présidence du Dr de Marval, le mercredi 7 novembre. Comme d'habitude, elle s'est tenue au Restaurant sans alcool, où un thé a été servi aux membres à l'issue de la réunion.

Après approbation du rapport présidentiel, dans lequel des remerciements spéciaux ont été présentés à Sœur Cécile Montandon, directrice du Bureau, soulignés par les applaudissements unanimes des membres présents, les comptes de l'année 27-28 ont été approuvés, et l'assemblée a voté une subvention de fr. 100 au fonds de secours de l'Alliance. Le comité a été réélu et se compose du Dr de Marval, président, S<sup>r</sup> C. Montandon, trésorière, S<sup>r</sup> Sophie Bourquin, secrétaire, et comme assesseurs des Dr de Reynier, S<sup>r</sup> Emma Rossire, M<sup>lle</sup> Moosmann, M. Lüttenegger, et comme nouveau membre S<sup>r</sup> Mathilde Benoît.

La cotisation annuelle a été maintenue à fr. 10 et les vérificateurs de compte ont été désignés et seront S<sup>r</sup> Elisabeth Berger et S<sup>r</sup> Anne de Haller. Le président a donné ensuite quelques commentaires sur le nouveau règlement du Fonds de secours central, dont un exemplaire a été remis à chaque participant. En fin de séance, S<sup>r</sup> Fanny Joly a présenté au nom de ses collègues des remerciements aux docteurs de Marval et de Reynier pour toute l'activité qu'ils déploient en faveur des infirmières de l'Alliance et plus spécialement des membres de la section de Neuchâtel.

Cette charmante réunion, qui a prouvé toute la cohésion qui existe entre les membres de la section neuchâteloise, qui compte actuellement 95 membres, s'est terminée autour de la traditionnelle tasse de thé, qui a procuré une heure de délassément bien agréable à tous les participants.

### Krankenpflegeverband St. Gallen.

#### Einladung zur Weihnachtsfeier

auf Sonntag, den 30. Dezember von 3<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Uhr an, im I. Stock des Restaurant Habsburg, Burggraben 6.

Alle in St. Gallen und Umgebung wohnenden Schwestern, auch solche anderer Sektionen, sind herzlich willkommen. Da wir dies Jahr die Feier auf den Sonntag gerichtet haben, hoffen wir, dass es dadurch recht vielen Schwestern möglich sein wird, an derselben teilzunehmen.

Für weitere kleine Gaben zur Verlosung sind wir sehr dankbar.

Unsere *Stellenvermittlung* sucht noch einige tüchtige *Privatpflegerinnen*. Anmeldungen mit Diplom oder Examenausweis und Zeugniskopien erbeten an A. Zollikofer, Vadianstrasse 23.

### Krankenpflegeverband Zürich.

#### Einladung zur Weihnachtsfeier

auf Freitag den 28. Dezember 1928, abends 5<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Uhr, im grossen Saal  
Zunfthaus « zur Waag », Münsterhof, Zürich.

Wir erwarten recht viele Schwestern und Brüder, um gemeinsam fröhliche Weihnachtsen zu feiern.  
*Der Vorstand.*

**Jahresbeitrag 1929.** Derselbe beträgt Fr. 15 (für Mitglieder im Ausland Fr. 16) und kann bis Ende Februar 1929 auf unser Postcheckkonto VIII 3327 oder auf dem Bureau, Asylstrasse 90, einbezahlt werden. Jahresbeiträge, die bis 1. März 1929 nicht eingegangen sind, werden per Nachnahme erhoben. Wir empfehlen, den beiliegenden Einzahlungsschein zu benutzen. — Wer bei diesem Anlass des Schwesternheims oder unserer Hilfskasse gedenken will, ist gebeten, auf dem « Abschnitt für Empfänger » Summe und Bestimmung zu vermerken.

Bitte, auch daran zu denken, die Mitgliedkarte zur Abstempelung einzusenden und das Rückporto beizufügen.

### Schwesternheim Davos.

Wie wir hören, sollen im Schweiz. Schwesternheim noch einige Plätze für Heimschwestern offen sein. Wer die Gelegenheit benutzen will, melde sich bei der Vorsteherin, *Mariette Scheidegger*.  
*Die Redaktion.*

### Neuanmeldungen und Aufnahmen. — Admissions et demandes d'admission.

**Sektion Basel.** — *Aufnahmen:* Schwn. Berta Mastnak und Julie Steger (Uebertritt von Bern). *Neuanmeldung:* Schw. Berta Feuz, von Lauterbrunnen, geb. 1901. *Austritte:* Schwn. Johanna Lüthy und Elisa Hopf (Uebertritt nach Bern).



**Bern.** — *Aufnahmen*: Schwn. Ida Wullschleger, Anna Hefti, Martha Rüthy, Sophie Susanne Soland, Lina Minder. *Gestorben*: Schw. Klara Wüthrich.

**Genève.** — *Demande d'admission*: S<sup>rs</sup> Lydia Bolliger, 1899, de Schmiedrued (Argovie); Alice Fahrni, 1902, d'Eriz (Berne). *Démotions*: M<sup>lle</sup> Marguerite Antenen, S<sup>rs</sup> Ida Bianchi, Berthe Dubois, M<sup>me</sup> Germaine Rolls-Giorgewich et S<sup>r</sup> Mina Schulthess.

**St. Gallen.** — *Anmeldung zum Uebertritt*: Schw. Lisa Ehrbar (Sektion Basel). *Aufnahme*: Schw. Martha Som.

**Zürich.** — *Anmeldungen*: Schwn. Theresia Lorandi, geb. 1892, von Sovere (Italien); Martha Hess, geb. 1879, von Winterthur; Hanna Fiertz, geb. 1899, von Zürich. *Provisorische Aufnahmen*: Schwn. Caroline Ochsner, Marie Appenzeller, Martha Weber, Elisabeth A. Vogel, Anny Huber, Hanna Hofmann, Elisabeth Brosy, Sina Bener. *Definitive Aufnahmen*: Schwn. Lina Boltshauser, Rosa Gut, Marie Horber, Hilda Liechti, Babette Rutz, Elise Rüegg, Irma Schwab, Marie Schultz, Hedwig Sterchi, Anny Thalmann.

## Verband der Wochenpflegerinnen des Kantons Bern.

*Auszug aus dem Protokoll der ausserordentlichen Versammlung  
Sonntag, den 25. November 1928, im Hörsaal des kantonalen Frauenspitals in Bern.*

Traktanden: 1. Vortrag von Herrn Dr. Stettler über Syphilis im Kindes- und Säuglingsalter. 2. Weitere Ausbildung. 3. Diverses.

Der Sonntag kam leider mit Regen und Schnee, und wohl deshalb war die sonst immer gut besetzte Versammlung ganz schwach besucht. Leider nur 28 Pflegerinnen fanden sich ein und konnten den sehr interessanten Projektionsvortrag geniessen. Herrn Dr. Stettler für seine vorzügliche Arbeit unser aller Dank.

Traktandum 2 brachte verschiedene Anregungen und Projekte, die aber erst im Frühling 1929 an der Hauptversammlung behandelt und entschieden werden können.

Schluss der Versammlung 16<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Uhr.

Für getreuen Auszug:  
Die Sekretärin: W. Rebmann.

## Schweizerischer Verband der Pflegerinnen für Nerven- und Gemütskranke.

*Provisorisch aufgenommen*: Schwn. Anna Lutz, Frieda Wassmer, Anna Bruggmann.

## Aus den Schulen.

### Rotkreuz-Pflegerinnenschule Lindenhof.

*Schwester Klara Wüthrich* †. Mit Schwester Klara ist eine unserer Besten, ich kann wohl sagen, die Beste, von uns gegangen, und sie hat eine Lücke gelassen, die nicht ausfüllbar ist. Man sagt wohl, es könne jeder Mensch ersetzt werden. Hier ist das nicht der Fall, das wissen wir alle und geben es neidlos zu. Im Frühling 1906 trat Schwester Klara in den Lindenhof ein. Nach ihrer Lehrzeit kam sie zuerst als Abteilungsschwester in den Lindenhof und dann als Oberschwester auf die M. M. II in Basel. Im Herbst 1913 wurde sie als Oberschwester in den Lindenhof zurückgerufen. Dort hat sie ihre ganze Kraft eingesetzt, und wie sie dies tat, zeigen am besten die Worte einer frühern Schülerin, die uns schreibt:

« Was Schwester Klara für uns alle gewesen ist, die wir im Lindenhof unsere Lehrzeit gemacht haben, steht in unsern Herzen geschrieben. Schwester Klara hat nicht durch viele Worte, aber durch ihr Beispiel auf uns gewirkt. Von grosser Tragweite

sind die ersten Eindrücke, die eine junge Schwester bekommt, und wir erkennen mit Dankbarkeit, dass Schwester Klara uns gelehrt hat, wie gross und ernst unser Beruf ist, wie er eine völlige Hingabe verlangt und dass er sich vor allem auf die Treue im kleinen aufbaut. Wie oft ist Schwester Klara, wenn wir irgendeine Arbeit verrichteten, plötzlich neben uns gestanden und hat mit ihrer Strenge und zugleich mit ihrer Güte das Beste in uns angespornt. Wir wussten auch, dass überall da, wo es besonders schwer war, wo die Kranken in einer besondern Not waren, Schwester Klara helfend dabei war. Ich erinnere mich noch, wie mir eine Patientin immer wieder sagte, eine Schwester habe ihr im Operationssaal mit ihrem liebevollen Blick so wohlgetan. Ich wusste, es waren Schwester Klaras Augen, die so tröstlich geleuchtet hatten, und wir alle werden nie vergessen, wie in ihr sich strengste Pflichterfüllung mit einer tiefen, warmen Menschenliebe vereinigt hat. »

Im Februar zeigte sich ein Lungenleiden, das wohl schon lange in ihr geschlummert hatte. Im warmen Agra suchte sie Heilung. Aber es war anders bestimmt. Schwerkrank kam sie im Oktober zurück und am 18. November durfte sie dann heimgehen. Froh waren wir alle noch, sie in der Nähe zu haben, besonders auch ihre Angehörigen. Wir alle trauern um sie, die wahr war durch und durch, und jede von uns Schwestern wird ihr möglichstes tun, ihr Ehre zu machen. Sie weilt wohl nicht mehr unter uns, aber in unsern Herzen wird sie weiter leben.

*Eine Freundin.*

### **Diplomfeier des Schwesternhauses vom Roten Kreuz Zürich am 2. Dezember 1928.**

« Und d'Diplomierig...wunderbar...! » So heisst es in der originellen, theatralischen Aufführung: « D'Saffa » ....

Die alljährlich wiederkehrende, doppeldeutige Veranstaltung macht sich wirklich jedesmal so verdient, dass man auch einmal einige Worte über sie kund tun möchte.

Sie ist nicht nur eine Begebenheit der Notwendigkeit entsprungen, dass eine Anzahl Schwestern ihre obligatorische Lehrzeit mit den beiden « gefährlichen Klippen », die Examen, absolviert haben und nun die Bestätigung erhalten sollen für ihre definitive Aufnahme ins Mutterhaus. Ein Familienfest im weiten Sinne ist gleichzeitig die Interpretation des feierlichen Aktes. Ein weit- und umsichtiger Flieger könnte die Rechtfertigung dies letzteren Namens aufs glaubwürdigste veranschaulichen durch seine Beobachtungen: Alle « Filialen » in den verschiedenen Schweizergauen senden ihre abkömmlichen Vertreter aus, die in buntem Durcheinander im Kirchgemeindehaus Enge zu einer ernstfrohen Schar zusammenfliessen.

Die Feier zerfällt in zwei Hauptstücke: Die eigentliche Diplomierung, Uebergabe von Kreuz und Diplom, mit ihren tiefgründigen Ansprachen, deren Inhalt dem innern Drange wohlwollender Freunde und Gönner des Schwesternhauses zwanglos sich ergibt. Die davon ausgehende Wirkung braucht ihrer Mannigfaltigkeit wegen nicht beschrieben zu werden. Für die Diplomandinnen und deren Angehörige ist dieser Teil jeweilen besonders schwerwiegend, tiefgehend. Durch Einrahmen der Feier mit musikalischen Einlagen wird dieser erste Akt in eine vornehme Höhe moralischer Gefühle gehoben.

Im zweiten Teile sind alle ernst befangenen Gemüter wieder frei. Die Darbietungen, scharfsinnigen, klugen Geistern entronnen, welcher sich der weitgehende Freundschaftskreis des Schwesternhauses in stattlicher Anzahl rühmen kann, wandeln den ernstfrohen Gemütszustand in einen dankbar-fröhlichen um. Auch die Gelegenheit, sich gegenseitig wieder zu sehen, wird reichlich profitiert. Schon wochenlang vorher freut man sich an der Hoffnung, mit diesem und jenem Menschen Worte tauschen zu können in freundschaftlichem Vertrauen oder altes, gemeinsam Erlebtes in der Erinnerung neu zu beleben. Die Stimmung, die jeweilen den Anlass beherrscht, ist immer eine ganz aussergewöhnliche, eine geadelte möchte man am besten sagen. Die Anwesenheit der wohlwollenden Persönlichkeiten der Leitung des Schwesternhauses und die edlen Freunde



mit ihren mannigfaltigen Bemühungen schönster Beweise offensichtlicher Bereitwilligkeit heben das Ganze in eine vornehme Sphäre. Das Gefühl der Zusammengehörigkeit erfährt jedesmal eine fördernde Auffrischung und Verstärkung. Dankerfüllt und mit der grossen Genugtuung wieder Einsicht genommen zu haben von dem guten Geist, der das Schwesternhaus durchweht, zieht Trüpplein um Trüpplein nach seinem Bestimmungs-orte zurück. Aus den Physiognomien ist jeweilen deutlich zu schliessen, dass das Bewusstsein ihrer bedeutungsvollen, pflichtenreichen Lebensaufgabe in frischen Farben neu und eindringlich beleuchtet worden ist und dass jedes bemüht ist, die Nachwirkung recht lange beizubehalten.

Schwester *Leonie*.

## Humoristisches.

### Missverständnis.

Ein Heilsarmeesoldat meint: « So oft ich einen jungen Mann aus dem Wirtshaus kommen sehe, möchte ich ihm zurufen: « Junger Mann, Sie sind auf dem unrechten Wege — kehren Sie um! »

## Vom Büchertisch. — Bibliographie.

*Paul Pflüger*: **Der Krankenschwesternstand in der Schweiz.** Preis Fr. 4. 80. Verlag Aschmann und Scheller, Zürich und Leipzig 1929.

Mit freudiger Spannung macht man sich an das Studium dieser eben erschienenen Schrift, und wenn der verfügbare Raum heute ein eingehendes Besprechen des ausserordentlich reichen Inhalts nicht erlaubt, so sei wenigstens mit ein paar kurzen Worten sehr nachdrücklich auf dies Buch hingewiesen, das unsern Kreis so nahe angeht. Es bietet eine wohl fast lückenlose Uebersicht und Schilderung unserer schweizerischen Institutionen — protestantische, katholische, konfessionell neutrale — die sich mit der Heranbildung von Kranken-, Irren- und Säuglingspflegerinnen beschäftigen. Der Verfasser schenkt uns damit das umfassende Nachschlagewerk, das man sich längst wünschte. Zu wenig lebendig, meint er, sei das Bewusstsein, dass Kongregationsschwestern, Diakonissen und freie Pflegerinnen einen gemeinsamen Stand bilden. Wir sind ihm zu grossem Dank verpflichtet, dass er alle Glieder des weiten Kreises zusammenfasst, in ihrer Eigenart zur Geltung bringt und uns so zu gegenseitigem Kennenlernen hilft.

Das Buch wirft Streiflichter auf alle möglichen Gebiete. Selber nicht zum Beruf gehörend, aber voll lebhaften Interesses dafür, bringt der Verfasser viele Dinge zur Sprache, die bei den Pflegerinnen manchem freudigen Ja und vielleicht auch manchem Widerspruch rufen. Alle aber wird es veranlassen, nachzudenken und sich ein Urteil zu bilden.

Der belebende Bilderschmuck sei noch besonders erwähnt, ebenso die Adressenlisten und das praktische Sachregister.

Die grosse Gemeinde der schweizerischen Pflegerinnen und mit ihr weiteste Kreise, die sich für den Krankenpflegeberuf interessieren, werden dem Buch sicher eine gute Aufnahme bereiten.

*Anna Zollikofer.*

Das **Krankenpflegelehrbuch** der Schwester *Angelina Hodel*, im Selbstverlag der Pflegerinnenschule Baldegg, ist ein mit vielem Fleiss zusammengetragenes Werk. Angehende Pflegerinnen finden darin wohl alles, was sie zu einem Examen brauchen, vielleicht noch vielmehr. Es wird vom lebendigen Wort des Lehrers abhängen, ob das gedruckte zum Verständnis gelangt oder nur zum Gedächtnis, man merkt es aber dem Buche an, dass die Verfasserin mit der Materie voll und ganz vertraut ist. Jedenfalls ein Buch, in welchem nichts fehlt.

Dr. C. J.

# Die Allg. Bestattungs A.-G., Bern

Predigergasse 4 — Telephon Bollwerk 47 77

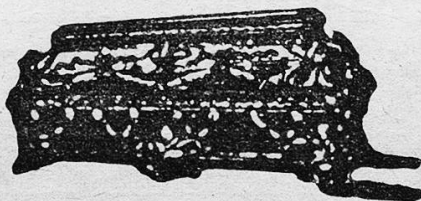
## besorgt und liefert alles bei Todesfall

Leichentransporte

Kremation

Bestattung

Exhumation



P. S.

In Bern ist es absolut überflüssig noch eine Leichenbitterin beizuziehen

Pompes Funèbres Générales S. A. Berne

---

## Druckaufträge

aller Art und jeden Umfanges  
liefert rasch und zu mässigen  
Preisen die

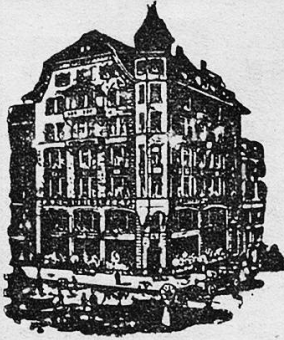
**Genossenschaftsbuchdruckerei Bern**

Viktoriastrasse 82 Viktoriastrasse 82

Postscheckkonto III 2601 - Tel. Christ. 45 52







# Sanitätsgeschäft A. Schubiger & Co., Luzern

## Vorteilhafte Bezugsquelle für sämtliche Artikel zur Gesundheits- und Krankenpflege

### Frauenheim „Weidli“ in Meggen

des gemeinnützigen Frauenvereins des Kantons Luzern nimmt alleinstehende, erwerbsunfähige oder kurbedürftige Frauen und Töchter auf.

Nähere Auskunft erteilt die Präsidentin  
**Frau A. Stierlin-Dietler, in Meggen.**

### Rot-Kreuz-Schwesternheim der Rot-Kreuz-Sektion Luzern

sucht zu sofortigem ev. späterm Eintritt als Heimschwester gegen festen Jahresgehalt gut ausgebildete, für Privat-Krankenpflege sich eignende

#### : Berufs-Krankenpflegerinnen :

womöglich sprachenkundig. — Schriftliche Anfrage unter Beilage der Ausbildungs- und Pflegeausweise sind zu richten an die Vorsteherin.

### Wäsche-Zeichen

(Zahlen, Buchstaben,  
ganze Namen)

liefert schnell und vorteilhaft

**Lazarus Horowitz, Luzern**

Diplomierte

### Krankenschwester

sucht Stelle in Spital oder Klinik in der französischen Schweiz zur Erlernung der franz. Sprache. Offerten unter Chiffre 1467 B. K. an Genossenschafts-Buchdruckerei Bern, Viktoriastrasse 82.

### Gesucht

zu gemütskranker Dame nach Zürich eine gesunde, zuverlässige in Heilanstalt ausgebildete

### Pflegerin

Offerten unter Chiffre 1493 B. K. an Genossenschafts-Buchdruckerei Bern, Viktoriastrasse 82.

### VISITKARTEN

in sorgfältiger Ausführung

**Genossenschafts-Buchdruckerei Bern**

### Sarglager Zingg - Bern

Junkerngasse 12 — Nydeck — Telefon Bollwerk 17.32

Eichene und tannene Särge in jeder Grösse  
Metall- und Zinksärge. Särge für Kremation

Musteralbum zur Einsicht. Leichenbitterin zur Verfügung  
Besorgung von Leichentransporten.

